

LUCKY LUKE

ÔNG QUAN TÒA



NHÂN CHỨNG

BIA
C\$50

BỘ LUẬT
DÂN SỰ

BỊ CÁO

<https://tieulun.hopto.org>

Service Clientel et de Copyright
Audiowide France & Monaco

LUCKY LUKE

ÔNG QUAN TÒA

Tranh và truyện: MORRIS





TẠI AUSTIN, TEXAS, MỘT ĐÀN GIA SÚC BẮ ĐỒNG DỪ ĐANG ĐƯỢC CHUẨN BỊ ĐUA ĐẾN SILVERCITY, TẠI NEW MEXICO....





... SAU SỰ CỐ NÀY, ROY BEAN
QUYẾT ĐỊNH ĐI THEO NGÀNH
XÂY DỰNG ĐƯỜNG SẮT...



... LÃO BẬC QUẢN RƯỢU LƯU ĐỒNG ĐOC THEO
ĐƯỜNG RẮT XE LỬA VÀ CỤ THỂ DI CHUYỂN DẦN THEO
THIÊN ĐỘ XÂY DỰNG CỦA ĐƯỜNG RẮT...



ĐẾN GẦN CHỖ DỰ KIẾN DỰNG
NHÀ GA RỒI...



MỜI ÔNG KỸ SƯ
VÀO LÀM
MỘT CHẤU...

ỦA... ỦA...



TÔI ĐẾN ĐÂY TRƯỚC ÔNG... MÀ ĐA SỐ
CÔNG NHÂN CỦA ÔNG CHỈ QUẢN
RƯỢU HƠN NHÀ GA!...

TÔI SẼ CHO
NHÂN VIÊN DỖ QUẢN
CỦA ÔNG!...



NHỮNG MÀN XUNG ĐỘT DỮ DỘI DIỄN RA SAU
ĐÓ GIỮA CÔNG NHÂN VÀ NHÂN VIÊN THỬA
HÀNH...



NHỮNG ĐỂ TẤT CẢ NHẤT TRÚ, ROY BEAN CỐ THÍ
QUEN ĐÀM MỘT CHẤU RƯỢU LOẠI WHISKY ĐẶC BIỆT
CỦA LÃO...

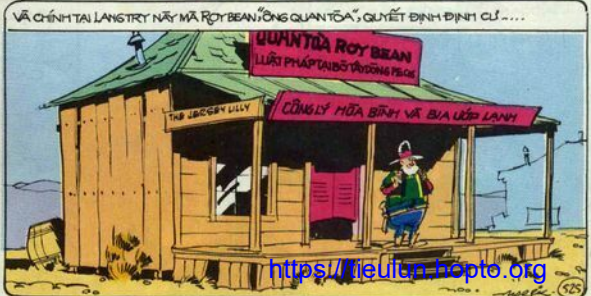
... HÌNH NHƯ MÌNH CHO
HƠI NHIỀU THUỐC GỪNG
VÀO MÈ RƯỢU NÀY...



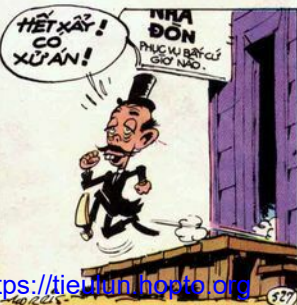
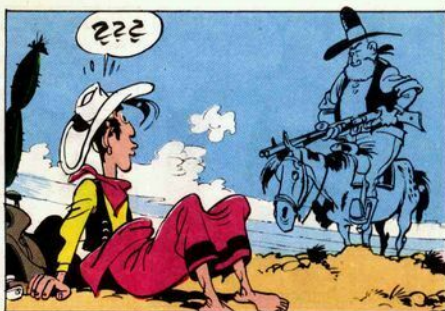
... RỒI MỘT HỒM, ĐƯỜNG RẮT XE LỬA VÀ
ROY BEAN BẮNG QUA ĐỒNG PECCOS...



VÀ CHÍNH TẠI LANGTRY NÀY MÀ ROY BEAN "ÔNG QUAN TÒA", QUYẾT ĐỊNH ĐỊNH CƯ...



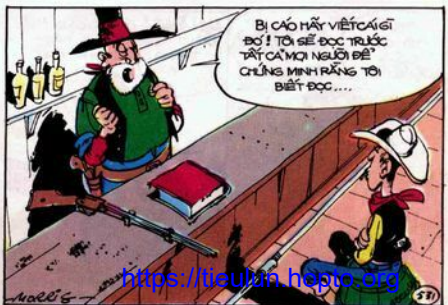








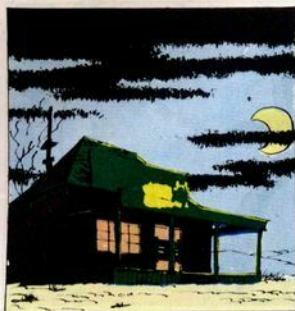






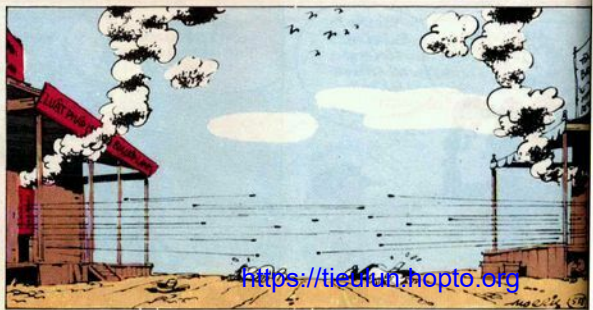
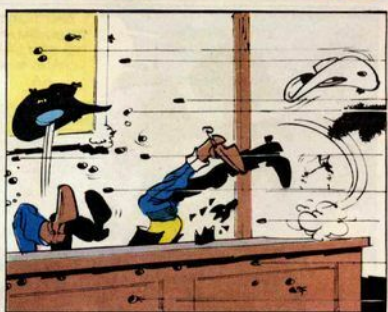
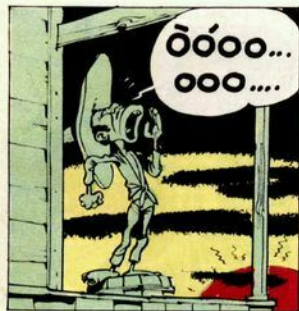














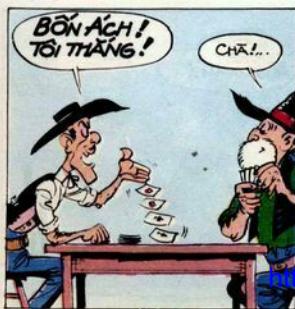
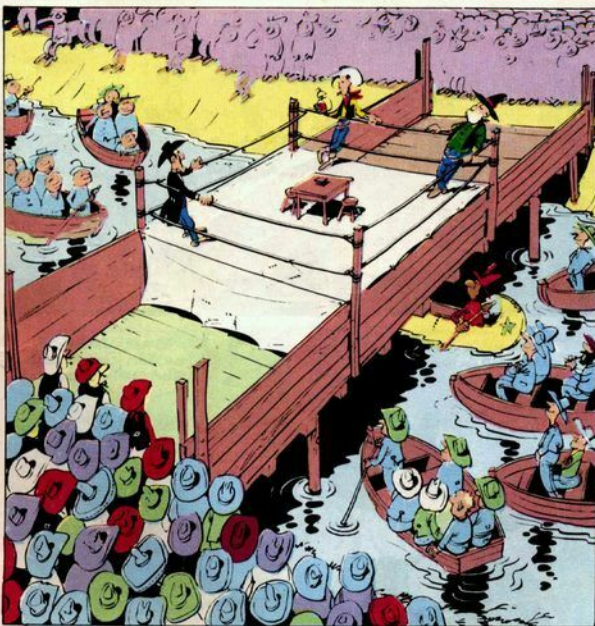


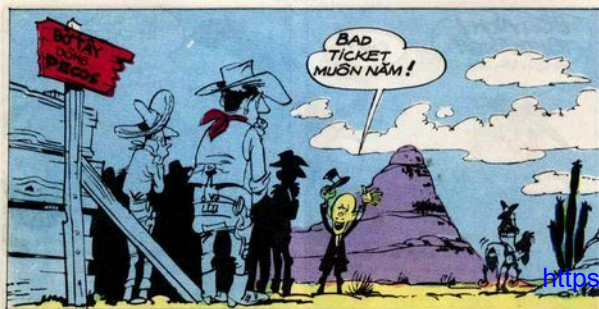


CHỈ TRONG VU PHÚT, LANGTRY TRỞ THÀNH
THỊ TRẤN HOANG VƯỢNG....



....BỒI VÌ, VỚI SỰ HƯỚNG DẪN CỦA LUCKY LUKE, CẢ LÃNG ĐẾU ĐẾN
NƠI DIỄN RA TRẬN ĐẤU....





CÔNG VIỆC TẠI LANGTRY,
SẼ TIẾN TRIỂN TỐT ĐÂY, HÈ HÈ !...



VÀ QUẢ LÀ CÔNG VIỆC TẠI LANGTRY
TIẾN TRIỂN TỐT, HÈ HÈ !...

NÀY, ĐẶNG KIA,
ĐI ĐẤU ?

THUÔNG, LÃO
QUAN TÇA ĐÃ ĐI...
VẬY TÔI TỰ DO
CHỨ !...

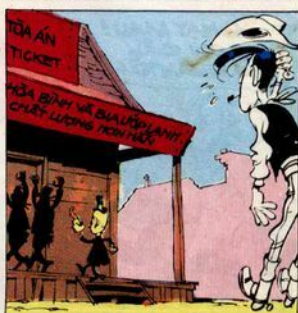


...BỞI VÌ KHÔNG PHẢI AI CŨNG HOÀN TOÀN XẤU
XÀ, NÊN BAO TICKET CŨNG CÓ MỘT LÚ
ĐIỂM : HÃN BIẾT GIỮ LỜI...

LAO ĐỘNG KHỔ SAI VÌ
TỘI PHỤC VỤ MỘT QUAN
TÇA XẤU XÀ !



NÀO, MÃY ÔNG!
TẤT CẢ RA TÇA !



ĐỘC SẠCH TỬ NÀO !

TẤT CẢ BỊ XỬ PHẢI
ĐỒNG TIỀN
PHẠT !...



NHƯNG
TẠI SAO??

TÔI CŨNG PHẢI TẬP SỰ
NGHỀ CHỨ
SAO !...

KHÔNG THỂ
ĐƯỢC !



LUKE, ANH TRỞ NÊN
PHIÊN HẢ ĐÂY...

TREO CÔ'
NÓ LÊN !



VÀ LÁT SAU...

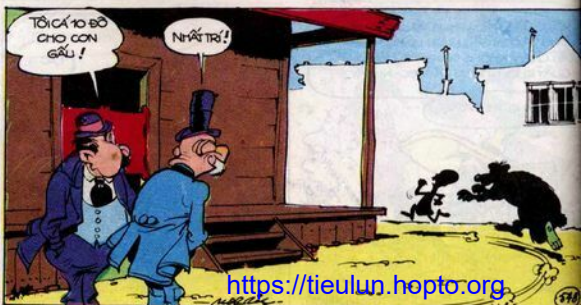
HỒI CÔNG DÂN
LANGTRY, ĐÂY LÀ
BIỂU TƯỢNG CỦA
LÚẬT PHÁP MỚI !

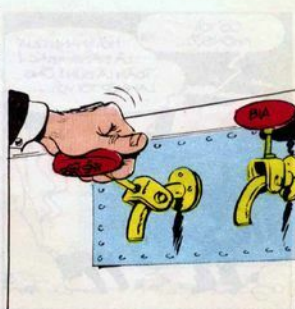


TREO CÔ'
NÓ LÊN !











CÓ TÔI KHÔNG ?...

HƠI NHANH QUÁ
LÀ ĐANG KHÁC !
TOÀN LÀ BÚN ! ỒNG
LẠI GIÚP TÔI VỚI



CÓ NƯỚC
LỘT VÀO !

CHÚNG TA
Ở GẦN
SÔNG MÀ



PHẢI TÌM
CÁCH LỘT RA
KHÔNG THÌ CHÚNG TA
SẼ CHẾT ĐUỐI
NHƯ CHÚNG CÔNG
ĐÀY ! ..

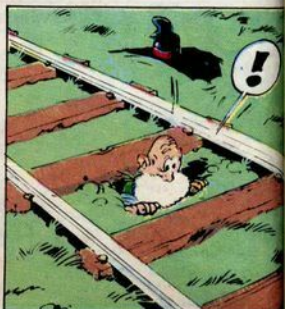


SẮP
TỚI RỒI ...

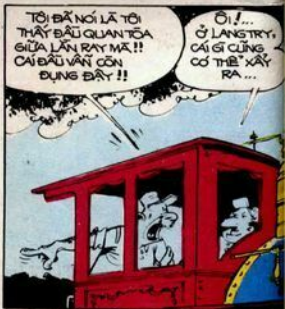
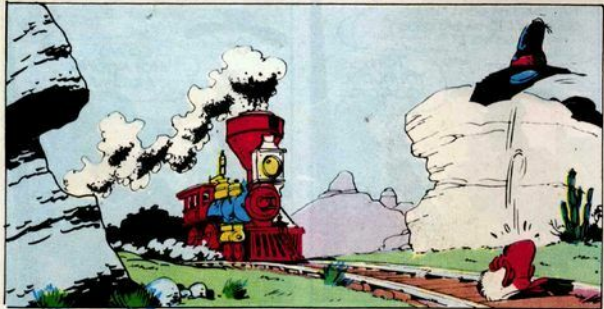
NHANH
LÊN !



HẦP! THẾ TỰ ĐÂY!
TÔI KHÔNG BAO GIỜ
ƯƠNG NƯỚC
NỮA !



!



TÔI ĐÃ NÓI LÀ TÔI
THẤY ĐỀU QUAN TỎA
GIỮA LÀN RAY MÀ !!
CÁI ĐỀU VẪN CÒN
ĐỨNG ĐÂY !!

Ồ !...
Ở LANG TRY,
CÁI GÌ CŨNG
CÓ THỂ XÂY
RA ...



ỒNG
SAO VẬY ?...

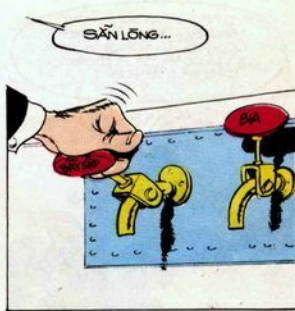
NẾU TÔI NÓI
CÓ CHIẾC XE LỬA
ĐANG QUA ĐÂY TÔI,
CHẮC ANH
KHÔNG TIN
QUÁ ...



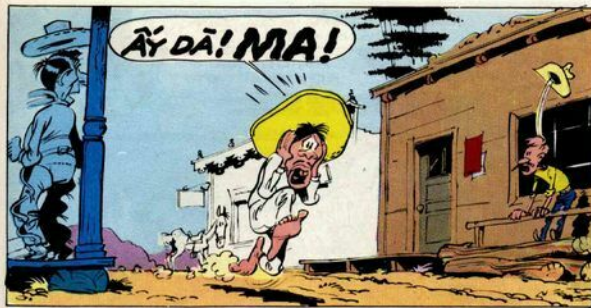
TRONG KHI ĐÓ, TẠI QUÁN RƯỢU
CỦA BAD TICKET

ANH
THOÁT KHỎI
CƠN GẤU RỐI
HÀ ?...

CỦ GIỐNG NHƯ
NƠ NGƯỜI THẤY CÁI
GIẾC. CỐ LÚC NÓ TỰ
NHIÊN DỪNG LẠI, RỒI ĐI
VỀ HƯỚNG ĐƯỜNG RAY
XE LỬA ...





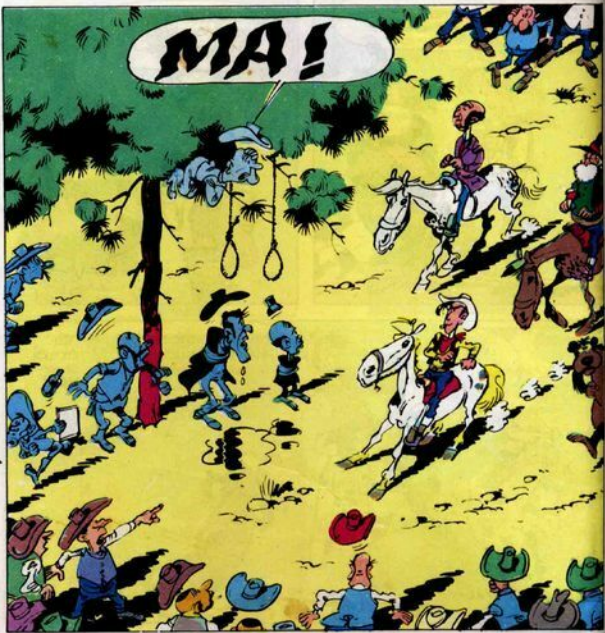
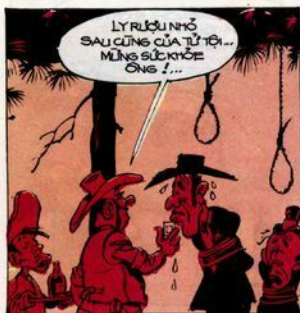


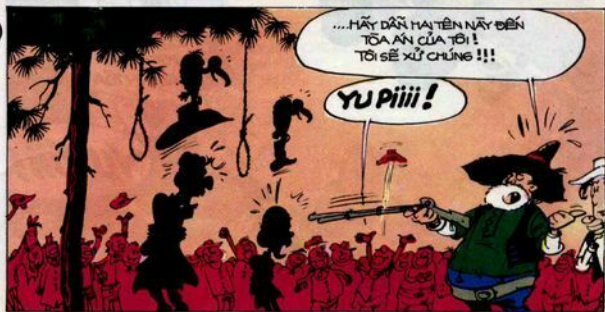
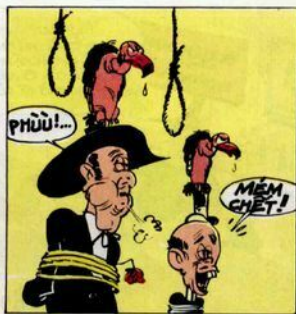














LỖ LẼ BỊ BẮC!

BẮP TICKET,
ANH KHÔNG ĐƯỢC
QUYỀN PHÁT BIỂU!
HABEAS CORPUS VÀ
NGỒI XƯƠNG !!

CHO
NHÂN CHÚNG
VÀO!

GRỪUU...

NGHE RÕ CHƯ? THEO
TÔI THÌ ĐÚ RỒI! ĐIÊN PHÊN
BAN BỐT THẨM
HỘI Ỗ!

QUAN TỎA!
ÔNG QUÊN CHƯA
CHỈ ĐỊNH BAN
BỐT THẨM!

TÔI XIN ĐƯỢC LÂM
BAN BỐT THẨM....

ĐỒNG Ý LUKE,
ANH HÃY
RÚT LUI
ĐỂ HỘI
Ỗ!...

KHÔNG CẦN! BAN
BAN BỐT THẨM NHẤT TRÍ:
CÁC BỊ CÁO
CÓ TÔI!

**NHƯNG TÔI ĐÃ NÓI LÃ
CHƯA TỪNG GẶP
CASUS BELLY MÃ !!!**

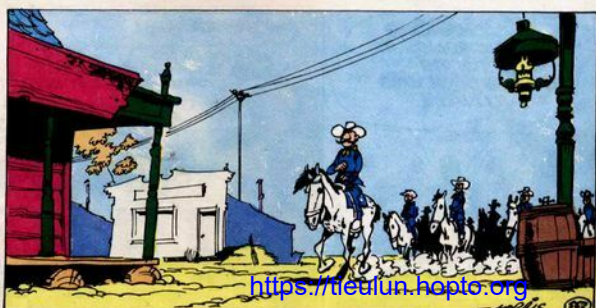
**CHẮC CHẴN ÔNG
ĐÃ MIA CASUS,
NHƯNG TÔI THÌ
KHÔNG ĐỊNH VÀO
VỤ NÀY!**

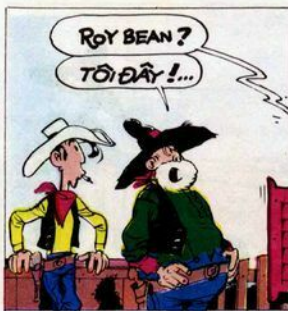
BẮT ĐẦU CÁ NÀO!

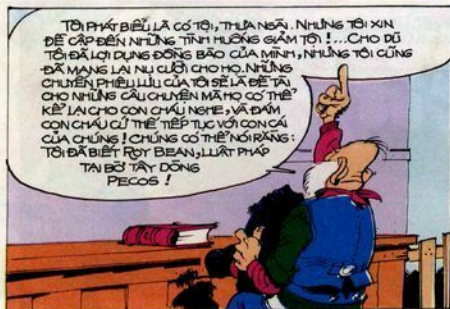
10 ĐỒ CHO
TÊN NHÀ
ĐÓN!

ĐÓ SÁT NHÂN!

THẮNG MỤC MONG
LỚP XÁC!

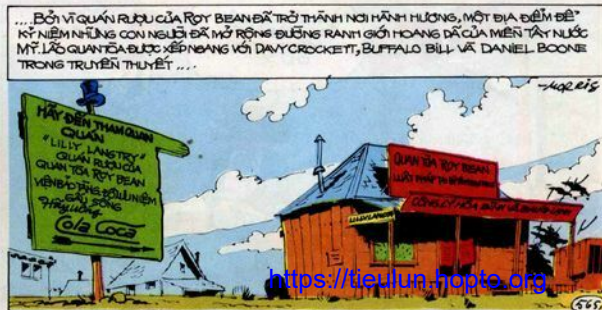


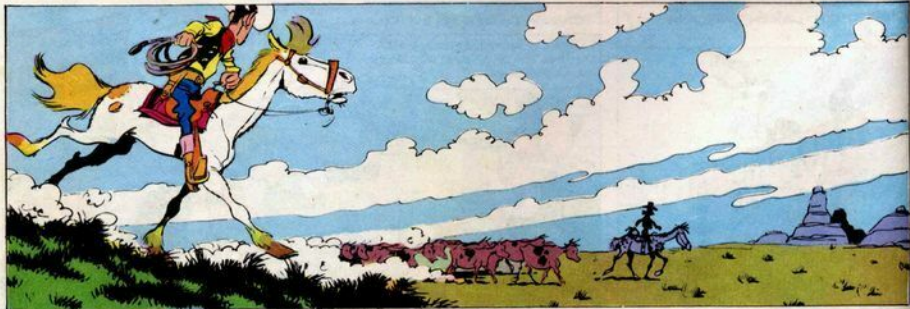




VỚI ẢNH HƯỞNG CỦA QUAN TỐA MỚI LÀ ÔNG WILLIAMS, LANSTRY THAY ĐỔI BỘ MẶT

NGÀNH GIÁO DỤC XUẤT HIỆN TẠI LANSTRY...







Quán rượu - Tòa Án của “ông Quan Tòa”

Nếu tình cờ đến Langtry (Texas) các bạn sẽ thấy tại đây một căn lều cũ kỹ hoang tàn, được bảo tồn để du khách đến tham quan. Trước căn lều có ghi: “Quan Tòa Roy Bean - Luật pháp tại bờ Tây dòng Pecos - Công lý hòa bình và bia ướp lạnh”.

Chính tại căn nhà gỗ tối tàn vừa là bar rượu, vừa là tòa án mà vào cuối thế kỷ qua, ông quan tòa Roy Bean đã từng vừa bán bia vừa duy trì luật pháp - bằng một bộ luật dân sự cũ rích (rất ít khi sử dụng) và bằng một khẩu colt 45 (được ông thường xuyên dùng tới).

Nếu ông quan tòa Roy Bean biết được một vài điều gì đó về luật pháp, thì là do ông đã có dịp thường xuyên đến các tòa án (với tư cách là bị cáo!). Chiếc khăn phủ la ông luôn mang trên cổ, che giấu một vết sẹo do sự dấy thù đã từng treo cổ ông để lại.

Một bản balade dân gian xưa kể lại việc ông quan tòa đã tiến hành điều tra như thế nào khi dân chúng khám phá ra xác một người dân ông bị giết trong một vụ tai nạn. Trong lúc xem xét nhận dạng xác chết, ông quan tòa Bean chỉ tìm thấy một khẩu súng ngắn và 41,50

đô la. Ông liền tịch thu súng và xử xác chết phải chịu phạt 41,50 đô la vì tội mang vũ khí không có phép.

Những bản án của ông quan tòa Roy Bean rất dút khoát. Tuy nhiên, hiếm khi ông xử tù giam các bị cáo, vì vẫn luôn có vài công việc khổ sai nào đó để làm. Được điều động bằng họng súng colt, những công việc khổ sai ấy thường hoàn thành trong một thời gian kỷ lục.

Quán rượu - Tòa án có tên là “The Jersey Lilly”, là tên của một nữ diễn viên rất nổi tiếng thời đó. Một người vẽ biển hiệu do phạm một tội nhỏ nhặt, đã bị ông quan tòa Roy Bean xử phải thực hiện bằng biển hiệu ấy...

Quán rượu của ông ở ngay gần đường rầy xe lửa nơi các chuyến xe lửa dừng lại mỗi lần mười phút để đổ nước. Hành khách tranh thủ lúc xe lửa ngừng để xuống uống tại chỗ một ly bia. Nhưng thường thì xe lửa sẽ rúc còi báo hiệu tiếp tục chuyển đi, mặc những khách hàng đã trả tiền chẵn đang nôn nóng chờ thời tiến. Đường nhiên lão Bean chẳng bao giờ có tiền lẻ... Cho đến một hôm... một hành khách trả tiền ly bia có giá là 30 xen bằng tờ bạc 20 đô la. Người này khi đi lại không được

thối tiến, đã nổi nóng. Thế là xui xẻo cho anh ta: lão Roy Bean bắt ngờ trở lại là quan tòa, đã cân đối tính toán bằng cách phạt anh ta 19,70 đô la vì tội danh nhục mạ luật pháp tại bờ tây dòng Pecos....

Ông quan tòa cũng còn một cách khác để giải quyết bọn phá đám. Đó là nhờ đến con gấu của ông, một con vật đáng sợ hơn là nguy hiểm, nhưng lại có khả năng thuyết phục hoặc trục xuất những con người lì lợm nhất.

Tuy nhiên cũng cần nói thêm rằng dưới vẻ bề ngoài sất đá, lão buồn bán luật pháp bia bọt của chúng ta vẫn luôn ẩn giấu một tâm hồn nhạy cảm đối với những phạm vi biết hối lỗi. Ngày nọ, ông xử treo cổ một thanh niên vì tội đã làm chết một con ngựa trong khi ẩu đả bằng súng ngắn (Làm chết ngựa vào thời đó là một tội ác không thể tha thứ được). Tuy nhiên, là người rộng lượng, ông vẫn ban cho bị cáo một ân huệ là được có thời gian viết lá thư cuối cùng cho mẹ. Đọc thư xong, ông quan tòa thay đổi quyết định và tha bổng bị cáo bằng những lời lẽ sau: "Đã có sự nhầm lẫn tư pháp. Bằng chứng mới này chứng tỏ rõ ràng trên giấy trắng mực đen, rằng bị cáo đã nhầm người cưỡi ngựa, chứ không phải con ngựa. Như vậy, con ngựa đã chết vì tai nạn, nên bị cáo được tha bổng. Đây là phán quyết của tòa án. Sự việc đã được quyết định. Phiên tòa bế mạc... Bây giờ sang đến phần bia bọt".



Roy Bean

Nhân vật Roy Bean còn hơn là một tên vô lại đáng yêu. Ông đã trở thành người hùng của truyền thống dân gian Mỹ cũng như Davy Crockett, Buffalo Bill hoặc Wild Bill Hitcock.

Một người hùng mà những chiến công đã và sẽ còn được kể lại mãi sau này, trong những dịp ngồi quanh ngọn lửa trại.

Morris

Roy Bean ra đời vào năm 1823 ở hạt Mason, bang Kentucky bên Mỹ. Gia đình Bean thường lâm vào cảnh đói do nghèo túng, nên cậu con Roy cũng ít được học hành. Sau đó, lần lượt Roy cùng hai anh trai chia tay ba mẹ để đi kiếm sống. Sam Bean về sau là cảnh sát trưởng của hạt Dona Ana, còn Josh Bean lại trở thành ông thi trưởng đầu tiên của San Diego.

Chỉ có Roy Bean là lặn lội hơn cả, trên đường lưu lạc đã sang tận Mêhicô. Năm 1848, Roy bắn chết một anh chăn bò bên ấy nên lại chuẩn về Mỹ. Trong những năm xảy ra cuộc nội chiến Nam-Bắc ở Mỹ, Roy lập ra một nhóm trộm cắp xung tên là "Những kẻ lang thang tự do". Sau đó, Roy đi theo buôn bán dọc tuyến đường sắt băng qua Texas. Chính những người phu làm đường sắt đã gọi Roy bằng một biệt danh buồn cười: "Công lý của hòa bình".

Biệt danh này làm Roy Bean bắt đầu "kiếm ăn" bằng nghề làm... quan tòa "đỏm" tại Langtry từ ngày 2-8-1882.

Roy Bean thường tỏ ra ưu ái với dân đường sắt khi xử án, vì Công ty Đường sắt Nam Thái Bình Dương hồi đó đã mở tuyến đường qua Langtry và mang đến cho Roy cả những hàng hóa (rượu, thức uống...) cùng hành khách rất sẵn sàng vào quán rượu của Roy để vừa nhăm nhai lai rai, vừa xem "quan tòa" xử án. Người ta kể rằng: có một lần, một công nhân đường sắt đã bị lỗi đến cho Roy xử tội do người này đã bắn chết một người phu Trung Hoa. Roy đọc chậm chú cuốn Luật Dân sự cũ rích của mình hồi lâu (như tác giả Morris đã vẽ), rồi "phán" rằng: "Trong này không có điều luật khoản kiếp nào nói về chuyện bắn người Tàu là...sai luật cả! Vì vậy, bị cáo được...tha bổng".

<https://tieulun.hopto.org>